FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea Babeş-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi Moderne Aplicate
1.4 Domeniul de studii	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Ciclul de studii	Universitar, nivel licenţă
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbi Moderne Aplicate / Licenţiat în Limbi Moderne Aplicate

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLA1113 / Limba română. Analiză şi producere de text						
2.2 Titularul activităţilor de curs				Lect. dr. Liana Muthu			
2.3 Titularul activităţilor de seminar/ laborator/ proiect				Lect. dr. Liana Muthu Drd. Dana Grindean			
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	1. Ob. 2. S

3. Timpul total estimat

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	3
3.4 Total ore din planul de învăţământ	70	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/ laborator/ proiect	42
Distribuţia fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					5
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					5
Tutoriat					5
Examinări					3
Alte activităţi.....					-
3.7 Total ore studiu individual	2 x 14 = 28				
3.8 Total ore pe semestru	7 x 14 = 98				
3.9 Numărul de credite	4				

4. Precondiţii Nu este cazul

5. Condiţii

5.1 de desfăşurare a cursului	- sală de curs dotată cu tablă şi calculator
5.2 de desfăşurare a seminarului/ laboratorului	- sală de seminar dotată cu tablă şi calculator

6. Competenţe specifice acumulate

Competenţe profesionale	C.1.2. Identificarea şi aplicarea diverselor tipuri de limbaje / registre ale vorbirii în variate contexte profesionale şi culturale, inclusiv în texte profesionale scrise şi orale cu caracter general şi de nivel semispecializat, nivel semispecializat în limbile A, B si C. - răspunsul la întrebări precise în vederea evidenţierii gradului de înţelegere a unui text oral sau scris de orientare generală sau semispecializată în limbile B şi C, utilizând mijloace ajutătoare. - utilizarea limbilor B şi C spontan şi suficient de fluent într-o discuţie pe o anumită temă, adaptată contextului si domeniilor profesionale vizate. - redactarea unui text scris de orientare generală sau semispecializată, în limbile B şi C

	(fără distorsiuni şi inadvertenţe semantice, terminologice).
Competenţe transversale	C.T.1. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale şi deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient şi responsabil; respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidenţialitate).

7. Obiectivele disciplinei

7.1 Obiectivul general al disciplinei	**Analiză şi producere de text (APT)** Cunoaşterea conceptelor frecvent întâlnite în cadrul analizei şi redactării unui text narativ, descriptiv, argumentativ, informativ. **Limba română (Gramatică normativă - GN)** Acest curs practic de Gramatică normativă (GN) are obiective generale cu caracter normativ şi aplicativ.
7.2 Obiectivele specifice	**Analiză şi producere de text (APT)** Prezentul curs urmăreşte să dezvolte studenţilor competenţele necesare înţelegerii şi interpretării textelor narative, descriptive şi argumentative respectând, în acelaşi timp, regulile gramaticii normative referitoare la scrierea şi exprimarea corectă în limba română. Drept urmare, studenţii sunt familiarizaţi cu patru dintre standardele textualitţii (coeziunea, coerenţa, intenţionalitatea, acceptabilitatea). **Limba română (Gramatică normativă - GN)** Vom aborda principalele aspecte referitoare la norma lingvistică şi la respectarea acesteia. Cu ajutorul testelor de limbă corectă, vom identifica şi, apoi, îndrepta (corecta) faptele de limbă care nu sunt conforme cu normele limbii române literare. De asemenea, vom urmări îndeaproape modul în care studenţii reuşesc să asimileze noile cunoştinţe privitoare la norma lingvistică. Prin intermediul acestui curs practic, studenţii vor dobîndi noi cunoştinţe care le vor permite să înţeleagă mai bine unele fapte de limbă care ridică probleme atât în vorbire, cât şi în scriere şi să abordeze orice tip de text.

8. Conţinut

8.1 Curs	Metode de predare	Observaţii
Analiză şi producere de text 1.Caracteristicile unui text. Modalităţi de redactare a unui text. Planificarea textului scris. Reţeaua sau pânza de păianjen.	Curs interactiv centrat pe dialogul cu studenţii.	6 ore
2. Standardele textualităţii: coeziunea; coerenţa (marcatori transfrastici, propoziţii marcator, conexiuni lexicale).	Curs interactiv centrat pe dialogul cu studenţii.	2 ore
3. Standardele textualităţii: intenţionalitatea; acceptabilitatea.	Curs interactiv, centrat pe dialogul cu studenţii.	2 ore
4. Denotația vs. Conotația (limbajul metaforic). Ambiguitatea, dublul sens.	Curs interactiv, centrat pe dialogul cu studenţii.	2 ore
5. Rezumatul unui text științific (diferența dintre rezumat și *abstract*-ul unui articol științific).	Curs interactiv, centrat pe dialogul cu studenţii.	1 oră
6. Propoziţia-teză. Scopul textului (general, particular).	Curs interactiv, centrat pe dialogul cu studenţii.	1 oră

Bibliografie minimală:
1. Bidu Vrânceanu, Angela – Călăraşu, Cristina- Ionescu Ruxăndoiu, Liliana – Mancaş, Mihaela – Pană Dindelegan, Gabriela, *Dicţionar de ştiinţe ale limbii*, Ed. Nemira, Bucureşti, 2001.
2. Coman, Mihai, *Manual de jurnalism. Tehnici fundamentale de redactare*, vol. I – II, Ed. Polirom, Iaşi, 1997.
3. Ferreol, Gilles - Flageul, Noel, *Metode şi tehnici de exprimare scrisă şi orală*, Ed. Polirom, Iaşi, 1998.
4. Lungu Badea, Georgiana, *Mic dicționar de termeni utilizați în teoria, practica și didactica traducerii*, Ed. Universității de Vest, Timișoara, 2012.
5. Nunan, David, *Introducing Writing*, Penguin English, 1993.
6. Roşca, Luminiţa, *Producţia textului jurnalistic*, Ed. Polirom, Iaşi, 2004.
7. Şerbănescu, Andra, *Cum se scrie un text*, Ed. Polirom, Iaşi, 2000.
8. Trimmer, Joseph F., *Writing with a Purpose*, Houghton Mifflin Company, Boston, 1992.

8.2 Seminar / laborator / curs practic	Metode de predare	Observaţii
Analiză şi producere de text (APT) - se vor analiza diverse tipuri de texte pornindu-se de la noţiunile întâlnite la orele de curs	Discuţii pe baza unor exemple relevante de texte.	14 ore
Limba română (Gramatică normativă - GN) 1. Punctuaţia limbii române (I) 2. Punctuaţia limbii române (II) 3. Test ortografic. Discutarea testului 4. Aspecte controversate ale normei LRC. Verbul 5. Aspecte controversate ale normei LRC. Substantivul. Pronumele. Numeralul 6. Dificultăţi ale lexicului LRC (I) 7. Dificultăţi ale lexicului LRC (II) 8. Test ortografic. Discutarea testului 9. Sinonime. Omonime. Paronime 10. Pleonasmul. Cacofonia 11. Formule de adresare 12. Greşeli frecvente de limbă în mass-media (I) 13. Greşeli frecvente de limbă în mass-media (II) **14.** Recapitulare	Discuţii pe baza unor exemple relevante de texte şi exerciţii interactive.	28 ore

Bibliografie minimală:
Analiză şi producere de text (APT)
- aceeaşi ca la curs

Limba română (Gramatică normativă - GN)
1. Avram, Mioara, *Cuvintele limbii române între corect şi incorect*, col. «Cartier dicţionar» Chişinău, Editura Cartier, 2001, 304 p.
2. Avram, Mioara, *Ortografie pentru toţi (30 de dificultăţi)*, Bucureşti, Ed. Academiei Române, 1990.
3. Avram, Mioara, *Probleme ale exprimării corecte*, Bucureşti, Editura Academiei Române, 1987, 279 p.
4. Coşeriu, Eugeniu, *Sistem, normă şi vorbire*, în *Teoria limbajului şi lingvistica generală. Cinci studii*, ediţie în limba română de Nicolae Saramandu, Bucureşti, Editura Enciclopedică, 2004, pp. 11-114.
5. Coşeriu, Eugeniu, *Sistem, normă şi tip*, în *Lecţii de lingvistică generală*, traducere din spaniolă de Eugenia Bojoga, cuvînt înainte de Mircea Borcilă, Chişinău, Editura Arc, 2000, pp. 275-284.
6. Coşeriu, Eugeniu, *Sincronie, diacronie şi istorie. Problema schimbării lingvistice*, versiune în limba română de Nicolae Saramandu, Bucureşti, Editura Enciclopedică, 1997, 253 p., *passim*.
7. Coteanu, Ion, *Norma*, în *Stilistica funcţională a limbii române. Stil, stilistică, limbaj*, Bucureşti, Editura Academiei, 1973, pp. 24-29.

9. Coroborarea conţinutului disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţilor profesionale şi angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conţinutul disciplinei este în concordanţă cu ceea ce se predă în programele de studii similare din universităţile

europene care pregătesc specialişti în domeniul limbilor moderne aplicate. În acest sens, se respectă pentru fiecare disciplină predată, principiile care stau la baza Cartei Internaţionale a Limbilor Moderne Aplicate (AILEA) care aşează corect specializarea Limbi Moderne Aplicate în raport cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţilor profesionale şi mediile profesionale în care urmează să evolueze absolvenţii specializării LMA. Disciplina *Limba română. Analiză şi producere de text* asigură asimilarea şi aplicarea corectă a normelor de bază ale medierii lingvistice şi culturale aşa cum sunt acestea predate şi însuşite în departamentele europene de profil ce privilegiază formarea şi consolidarea în limbile de studiu, a competenţelor discurisve de bază necesare cunoaşterii registrelor de comunicare profesională, adaptării textului /discursului la situaţii de comunicare specifice şi abordării profesionale a comunicării în limbi străine, în deplină concordanţă cu aşteptările angajatorilor de pe piaţa traducerilor, a comunicării profesionale în afaceri şi comerţ şi a medierii lingvistice şi culturale şi a tuturor mediilor profesionale în care sunt recrutaţi absolvenţi ai specializării universitare Limbi Moderne Aplicate: Camere de Comerţ şi Industrie, instituţii europene, instituţii, companii şi organisme naţionale şi internaţionale, diplomaţie, mass media, birouri de traduceri, agenţii de turism, agenţi economici şi instituţii publice.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- corectitudinea şi completitudinea cunoştinţelor asimilate; - înţelegerea importanţei disciplinei studiate precum şi a legăturii cu alte discipline fundamentale; - gradul de asimilare a limbajului de specialitate;	Examen scris în sesiunea din semestrul I	90%
10.5 Seminar/laborator	- capacitatea de a redacta texte scurte, bine structurate, coerente; - calitatea răspunsurilor formulate în cadrul seminariilor.	- participare activă la orele de seminar	10%
10.6 Standard minim de performanţă: - însuşirea corectă a noţiunilor întâlnite şi discutate la orele de curs şi seminar.			

Data completării — Semnătura titularului de curs — Semnătura titularului de seminar

28.02.2020 — Liana Muthu — Liana Muthu

Data avizării de către departament — Semnătura directorului de departament

.....18.04.2020..... — …..... — .....

Data avizării de către decanat — Semnătura prodecanului responsabil

.....28.04.2020..... — …..... — .....